



ဤအကြောင်းအချက်များသည်ဂျပန်ဘာသာစစ်တမ်းလွှာကိုမြန်မာဘာသာသို့ပြန်ထားခြင်းဖြစ်သည်။
 ဘာသာပြန်ထားသည့်စစ်တမ်းမေးခွန်းလွှာဖြည့်စွက်နည်းကိုဖတ်ရှုပြီးမှဂျပန်ဘာသာစစ်တမ်းမေးခွန်းလွှာကိုဖြည့်သွင်းပါ။
 ကခဲဝဲအနက်သို့မဟုတ်ခဲသားဘောလိပ်ငှက်သုံး၍ဖြည့်စွက်ပါ။ မှားခဲ့လျှင်ခဲဖျက်ဖြင့်သို့မခဲအောင်ဖျက်ပါ။
 ဂျပန်ဘာသာစစ်တမ်းလွှာသည်စက်ဖြင့်ဖတ်မည့်ဖြစ်သည့်အတွက်မညစ်ပေါစေနှင့်။

ဖုန်း
နံပါတ်

မရှင်းလင်းသောအကြောင်းအချက်များရှိလျှင် ဖုန်းဆက်မေးတတ်ပါသည်။

အိမ်ထောင်စုနှင့်ပတ်သက်၍ (၁ မှ ၄ ကော်လံသည် စစ်တမ်းလွှာရွက်နှင့်အထက် အသုံးပြုသော အခြေအနေမျိုးတွင် ပထမဦးဆုံး ဘရွက်တွင်သာ ရေးပေးပါ။)

1 အိမ်ထောင်စုအမျိုးအစား

သားနေ့စိမ့်ဆောင်ရ တစ်နှစ်	ကျောင်းအဆောင်	တိုးတက်ပညာသင်တန်း	
တက္ကသိုလ်ဆောင်ရ၊ ကုမ္ပဏီ စသည့်တို့ရှိ	ဆက်ပို့ဆောင်ရွက်	ဆေးရုံနှင့်ကုသမှုစင်တာများ	
တစ်နှစ်တည်း နေထိုင်သူများပါဝင်သည်	ကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူ	တွင်နေထိုင်နေသူ	
		တိုးတက်ပညာသင်တန်းရှိ လူ့အဖွဲ့အစည်း ရှိသော	အခြား
		များတွင်နေထိုင်နေသူ	

2 အိမ်ထောင်စုဝင်အရေအတွက်

• အိမ်ထောင်စုဝင်အားလုံး ကိုဖြည့်ပါ

စုစုပေါင်း	ကျား	မ	
ယောက်		ယောက်	ယောက်

3 နေအိပ်အမျိုးအစား

[illegible]

4	အိမ်ယာတည်ဆောက်နည်း
---	--------------------

[illegible]

အိမ်ထောင်စုဝင်အားလုံးနှင့်ပတ်သက်၍

(ကျေးဇူးပြု၍)

အိမ်ထောင်စုဝင်တိုင်း

ရေးသွင်းပေးပါ။)

5 အမည်နှင့်လိင်

- နေထိုင်သူအားလုံး၏အမည်ကိုရေးသွင်းပါ။

-(အမည်)-

ကုမ္ပဏီ

မ

၆ အိမ်ထောင်ဦးစီးနှင့်တော်စပ်ပုံ

- အိမ်ထောင်စီးစီး၏ဇနီး(သို့)ခင်ပွန်း၏အဖွားအဖသည် အဖိုးအဖွား နေရာအမှတ်တွင်ဖြည့်ပါ။
- အိမ်ထောင်စီးစီး၏ဇနီး(သို့)ခင်ပွန်း၏ညီအကိုမောင်နှမများသည်ညီအကိုမောင်နှမနေရာအမှတ်တွင်ဖြည့်ပါ။
- မြေးမြေး၏ဇနီး(သို့)မဟုတ်ခင်ပွန်းသည်မြေးမြေးနေရာအမှတ်တွင်ဖြည့်ပါ။
- ညီအကိုမောင်နှမ၏ဇနီး(သို့)ခင်ပွန်းသည်ညီအကိုမောင်နှမနေရာအမှတ်တွင်ဖြည့်ပါ။

[illegible]

7 မွေးဖွားသောခုနစ်

• ခရစ်သက္ကရာဇ်၏နေရာတွင်ဖြည့်ပြီး ခုနှစ်(ဂဏန်း ၄ လုံး)နှင့် လ ကိုဖြည့်သွင်းပါ။

Meiji Taisho Showa Heisei Reiwa ခရစ်သက္ကရာဇ်

၆ ဇနီးသို့မဟုတ်ခင်ပွန်း ရှိ မရှိ

တရားဝင်မှတ်တမ်းတင်ထားသည်မတင်ထားသည်နှင့်မဆိုင်ဘဲလက်ရှိအခြေအနေ အတိုင်းဖြည့်ပါ။

အိမ်ထောင်မရှိ (ကလေးများအပါအဝင်)	အိမ်ထောင်ရှိ	ကွယ်လွန်	ကွာရှင်
------------------------------------	--------------	----------	---------

၉ နိုင်ငံသား

• နိုင်ငံသားပြည့်ရှု၊ ဂျပန်နိုင်ငံသား မဟုတ်ပါက သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံ၏အမည်ကိုရေးသွင်းပါ။

ဂျပန် အခြား (နိုင်အမည်) -----



10 ယခုလက်ရှိလိပ်စာတွင်နေထိုင်သောကာလ

- မွေးစမှတလျှောက်လုံး လက်ရှိနေရာတွင်နေထိုင်လျှင် စတင်မွေးဖွားသည့်အချိန်မှစ၍ နေရာတွင်သာဖြည့်ပါ။

အမျိုးအမည်	၁	၂	၅	၁၀	၂၀
ကျောက်စာမျက်နှာ	၁	၂	၅	၁၀	၂၀
ကျောက်စာမျက်နှာ	၁	၂	၅	၁၀	၂၀
ကျောက်စာမျက်နှာ	၁	၂	၅	၁၀	၂၀

11 လွန်ခဲ့သည့် ၅ နှစ် (၂၀၂၀ နှစ် ၁၀ လ ၁ ရက်) တွင် မည်သည့် နေရာတွင် နေထိုင်ခဲ့သနည်း။

* ဘရက်၁၀လ၂၀၂၀နှစ်နောက်ပိုင်းတွင်မွေးဖွားသည့်သူနှင့်ပတ်သက်၍မွေးဖွားသည့်နောက်တွင်နေထိုင်ခဲ့သည့်
နေရာတွင်ဖြည့်ပါ။

• ရပ်ကွက်တူ၊ မြို့မြို့နယ်ရွာတို့အနက်အခြားနေရာ သို့မဟုတ် အခြားရပ်ကွက်၊ မြို့မြို့နယ်ရွာတွင်ဖြည့်စွက်ခဲ့လျှင် တိုးခိုးမခရိုင်း၊ မြို့ရပ်ကွက်မြို့နယ်ရွာအမည်ကိုဖြည့်စွက်ပါ။
(တံကိုး)မြို့ရပ်ကွက်အပိုင်းနှင့်အစိုးရမသတ်မှတ်ထားသောမြို့တွင်နေထိုင်ပါကရပ်ကွက်အမည်ကိုဖြည့်စွက်ရန်။

• အစိုးရသတ်မှတ်ထားသော မြို့ဟူသည့် ဆာဝိုမြို့၊ ဆနီကိုင်မြို့၊ ဆာဆီကမမြို့၊ ချောမြို့၊ လှိုင်ဟားမားမြို့၊ ခါဝါဆာဒီမြို့၊ ဆာဂမီဟာမြို့၊ နီကီ တမြို့၊ ရှီအိုအိုမြို့၊ ဟာမဆာဆွတ်မြို့၊ နာငေါမြို့၊ ကျီတိုမြို့၊ အိုဆာကတမြို့၊ ဆာကိုင် မြို့၊ ကီဝိုလူသံမြို့၊ အိုကရာမမြို့၊ ဟိရိုရိုမမြို့၊ ဒီတချေးရွာမြို့၊ ဖုဆူအိုကတမြို့၊ ခုဆီတိုမြို့တို့ကို ခေါ်ဝေါ်သည်။

Diagram illustrating a 3x3 grid structure with labels in Burmese:

- Top row labels: လက်ရှိလိပ်စာ (Current Address), ရပ်ကွက်တွာ၊ မြို့မြို့နယ်ရွာ (Village/Neighborhood, Township, Town), အခြားရပ်ကွက်၊ မြို့မြို့နယ်ရွာ (Other Township, Town).
- Bottom row labels: တိုဒဲးမှခရိုင် (From Today's District), မြို့စီရင်စု (Municipality), ရပ်ကွက်မြို့နယ်ရွာ (Village/Neighborhood, Township, Town).

Central instruction: နေထိုင်သည့်လိပ်စာကိုရေးပါ။ (Write the address you are living at.)



ကျောက်ဘက်စာမျက်နှာသို့
(ဒုတိယမြောက်စာမျက်နှာ)



調 査 員 記 入 欄	市区町村コード	調査区番号	世帯番号	この世帯の調査票
	□□□□□□	□□□□□□-□□□□	□□□□□□	□□□□□□ 枚のうち □□□□□□ 枚目

事務使用欄

12 ၂၀၂၅ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၂၄ ရက် မှ ၃၀ ရက် အထိတစ်ပတ်တာကာလအတွင်းအလုပ်လုပ်ခဲ့ပါသလား။	အဓိကအလုပ် အိမ်အလုပ်နှင့်အခြား ကျောင်းတက်ရင်းလုပ်သောအလုပ်	
• အလုပ်ဆိုသည်မှာ ဝင်ငွေလစာကိုရရှိသောအလုပ်ကိုဆိုလိုသည်။ • အလုပ်တွင် ကိုယ်ပိုင်အလုပ်(လယ် နှင့် ဆိုင် လုပ်ငန်းများစသည်ဖြင့်)၏အကူ၊ အရံအလုပ်၊ အချိန်ပိုင်းအလုပ်ပါဝင်သည်။ • ကျောင်းတက်နေသူများတွင်ဂျပန်စာသင်တန်းကျောင်းများနှင့်စက်မှုလက်မှု ပညာသင်ကျောင်းတွင်တက်ရောက်နေသူများပါဝင်သည်။		

ကော်လံ ၁၂ တွင် “အလုပ်ကို နားထားပါသည်”ဆိုသော နေရာတွင် ဖြစ်ထားသော လူသည် ကော်လံ ၁၃ မှ ၁၆ တွင် ထိုနားနေသည့် အလုပ် အကြောင်းအရာနှင့် ပတ်သက်၍ ကျေးဇူးပြု၍ ရေးသွင်းပါ။

13 လုပ်ငန်းခွင်တည်နေရာနှင့်ကျောင်း၏တည်နေရာ	
• အလုပ်လုပ်၍ကျောင်းတက်နေသူသည် အလုပ်လုပ်နေသည့်တည်နေရာကိုဖြည့်ပါ။ • အခြားရပ်ကွက်နှင့်မြို့မြို့နယ်ရွာကိုဖြည့်စွက်ခဲ့လျှင် တိုင်းရင်းသား၊ မြို့ရပ်ကွက်မြို့နယ်အမည်လည်းပဲ ဖြည့်စွက်ပါ။ (တိုက်ရိုက်မြို့ရပ်ကွက်အပိုင်းနှင့်အစိုးရမှသတ်မှတ်ထားသောမြို့တွင်နေထိုင်ပါကရပ်ကွက်အမည်ပါကိုဖြည့်စွက်ရန်။) • အစိုးရမှသတ်မှတ်ထားသော မြို့ဟူသည် ဆာပိုရိုမြို့၊ ဆန်းတိုင်းမြို့၊ ဆာအိတောမြို့၊ ယိုကိုးဟားမားမြို့၊ ခါဝါဆာခိုမြို့၊ ဆာဂမိဟာရမြို့၊ နီးဂါတမြို့၊ ရှိဇအိုကမြို့၊ ဟာမမာဆွတ်မြို့၊ နာငေါရမြို့၊ ကျိုတိုမြို့၊ အိုဆာကာမြို့၊ ဆာကုင်းမြို့၊ ကိုဘဲမြို့၊ အိုကရာမမြို့၊ ဟိရိုနိုမြို့၊ ခိတချူးမြို့၊ ဖူခူအိုကာမြို့၊ ခူမ ဗိုတိုမြို့တို့ကို ခေါ်ပါသည်။	

ကော်လံ ၁၄ တွင် “ကျောင်းတက်နေပါသည်”ဆိုသော နေရာတွင် ဖြစ်ထားသော လူသည် ကော်လံ ၁၄ မှ ၁၆ တွင် ဖြစ်ရန်မလိုအပ်ပါ။

14 အလုပ်ခန့်ထားခြင်းခံရသူလား၊ ကိုယ်ပိုင်လား	
• အချိန်ပိုင်းအလုပ်သမား၊ အခြားထဲတွင် နှစ်အကန့်အသတ်နှင့်အလုပ်လုပ်နေသူများပါဝင်သည်။ • ကိုယ်ပိုင်စီးပွားရေးလုပ်ငန်းရှင်ဆိုသည်မှာ မိမိကိုယ်တိုင်စီမံခန့်ခွဲအုပ်ချုပ်သူနှင့် လွတ်လပ်သော လုပ်ငန်းလုပ်သူကိုဆိုလိုသည်။	

「စစ်တမ်းလွှာတွင်ဖြည့်နည်းဘာသာပြန်」 စာမျက်နှာ ၉ တွင်ဖော်ပြထားသော ဥပမာကိုကြည့်၍အသေးစိတ်ဖြည့်စွက်ပါ။

15 ကုမ္ပဏီ၏အမည်နှင့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား	ကုမ္ပဏီ၏အမည်	
• အလုပ်လုပ်နေသည့်နေရာ (ဌာနချုပ် ရုံးခွဲ လုပ်ငန်းဌာန စက်ရုံ အရောင်းဆိုင် စသည်)တို့၏ အမည်ကိုရေးပါ။ • ထိုအလုပ်ဌာနတွင်အဓိကလုပ်ငန်းအသေးစိတ်ကိုဖြည့်စွက်ပါ။ • စေလွှတ်ဝန်ထမ်းသည်စေလွှတ်သည့်နေရာနှင့်ပတ်သက်၍ဖြည့်စွက်ပါ။	လုပ်ငန်းအမျိုးအစား	

16 အလုပ်အမျိုးအစား	
• လက်ရှိလုပ်ကိုင်နေသောအဓိကလုပ်ငန်းအကြောင်းအရာအသေးစိတ်ကိုဖြည့်စွက်ပါ။	